



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EWG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie 94/20/EG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/96/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC, as last amended by Directive 2006/96/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*94/20*2006/96*0218*13**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

weitere Ausführungen kommen hinzu
further versions are added

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
+GF+ ww./opt.
SAF ww./opt.
Holland ww./opt.
SAF-Holland
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
SK-S 36.20



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Geräteklasse
Typ
Ausführung
make (trade name of manufacturer)
device class
type
version
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
Fabrikschild angenietet oder angeklebt oder Angaben eingeprägt am rechten Kupplungsplattenrand
manufacturer's plate riveted or stuck on on or details impressed at the right border of the coupling plate
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
SAF-HOLLAND Verkehrstechnik GmbH
DE-78224 Singen Hohentwiel
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:
Fabrikschild angenietet oder angeklebt oder Angaben eingeprägt am rechten Kupplungsplattenrand
manufacturer's plate riveted or stuck on on or details impressed at the right border of the coupling plate
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):
SAF-HOLLAND Verkehrstechnik GmbH
DE-78224 Singen Hohentwiel
- SAF-HOLLAND DO BRASIL INDUSTRIA**
E PRODUCAO DE EIXOS E EQUIPAMENTOS PARA REBOQUES,
SEMI-REBOQUES E CAMINHOES LTDA.
BR-13820-000 JAGUARIUNA, SP



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage I
see appendix I
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV SÜD AUTOMOTIVE GmbH
DE-80686 München
3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
07.12.2010
4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
06-00655-CX-GBM Erw. 13 / ext. 13
5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
siehe Anlage I
see appendix I
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **20.01.2011**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Detlef Hansen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigefügt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
1. Anlage I zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix I to EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*94/20*2006/96*0218*13**
für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG, zuletzt geändert
durch die Richtlinie 2006/96/EG

to EEC type-approval certificate No. **e1*94/20*2006/96*0218*13**
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to
Directive 94/20/EC, as last amended by Directive 2006/96/EC

1. Zusätzliche Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
Class of the type of coupling:
nicht genormte Sattelkupplung 50 der Klasse G50-X
Non-standard fifth wheel couplings 50 class G50-X
 - 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf
die sie beschränkt ist:
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
siehe Beschreibungsbogen
see information document
 - 1.3. Zulässiger D-Wert:
Maximum D-value:
152,3 kN
 - 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
Maximum vertical load S at the coupling point:
entfällt
not applicable
 - 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:
Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
20 t
 - 1.6. Zulässiger V-Wert:
Maximum V-value:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
unverändert
unchanged
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates:
unverändert
unchanged
5. Bemerkungen:
Remarks:
unverändert
unchanged



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*94/20*2006/96*0218*13**
To EEC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **09.01.1996**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **20.01.2011**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:

662 129 021

SK-S 36-20

662 131 000

662 131 000

662 131 000

SK-S 36.20 / 05

SK-S 36.20 / 06

SK-S 36.20 / 07

SK-S 36.20 / 08

SK-S 36.20 / 09

SK-S 36.20 / 10

SK-S 36.20 / 11

SK-S 36.20 / 12

SK-S 36.20 / 13 und 01

Datum:

Date:

11.10.1995

15.09.1997

21.08.1998

03.05.1999

20.09.1999

20.03.2001

06.05.2002

16.03.2004

30.07.2004

31.08.2006

14.09.2007

17.04.2009

01.03.2010

29.11.2010

letztes Änderungsdatum: **29.11.2010**
last date of amendment:



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 3. | Prüfbericht(e) Nr.: | Datum: |
| | Test report(s) No.: | Date: |
| | 360-0445-95 | 30.11.1995 |
| | 360-0445-95 | 13.09.1997 |
| | 360-0445-95 | 17.11.1998 |
| | 360-0445-95 | 18.05.1999 |
| | 360-0445-95 Erweiterung 04 | 23.09.1999 |
| | 360-0445-95 Erweiterung 05 | 20.03.2001 |
| | 360-0445-95 Erweiterung 06 | 10.07.2002 |
| | 360-0445-95 Erweiterung 07 | 31.03.2004 |
| | 360-0445-FBKV | 03.08.2004 |
| | 06-00655-CX-GBM Erweiterung/extension 09 | 02.11.2006 |
| | 06-00655-CX-GBM Erweiterung/extension 10 | 21.09.2007 |
| | 06-00655-CX-GBM Erweiterung/extension 11 | 24.08.2009 |
| | 06-00655-CX-GBM Erweiterung/extension 12 | 22.04.2010 |
| | 06-00655-CX-GBM Erw. 13 / ext. 13 | 07.12.2010 |
| 4. | Beschreibung der Änderungen: | |
| | Description of the modifications: | |
| | siehe Seite 1 des Prüfberichts | |
| | see page 1 of the test report | |



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*94/20*2006/96*0218*13
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.